



Tools for Chefs

Chafing dish electric

204825, 204832, 204900, 239902



User manual | Gebrauchsanweisung | Gebruiksaanwijzing | Instrukcja obsługi | Mode d'emploi
Istruzioni per l'utente | Instrucțiunile utilizatorului | Руководство по эксплуатации | Οδηγίες χρήσης
Užívateľská príručka | Používateľská príručka | Használati utasítások

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Před uvedením spotřebiče do provozu byste si měli pečlivě přečíst návod k použití.

Pred uvedením spotrebiča do prevádzky by ste si mali dôkladne prečítať návod na použitie.

Mielőtt használatba venné a készüléket, kérjük, olvassa el figyelmesen jelen használati útmutatót.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservare il presente manuale nei pressi dell'apparecchio.
Pástrati maualul de utilizare alături de aparat.

Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.
Uchovajte si tyto pokyny se spotřebičem.
Tento návod k použití prosím uchovávejte v blízkosti spotřebiče.
Kérjük, jelen használati útmutatót a készülékkel együtt őrizze meg.



For indoor use only.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage d'intérieur seulement.
Solo ad uso interno.
Numai pentru uz casnic.

Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
Pouze pro vnitřní použití.
Pouze k použití v interiéru.
Csak beltéri használatra.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

Safety regulations


- This appliance is intended for commercial use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the power cord is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special safety precautions

- **Caution!** Never use the appliance without water.
- This chafing dish only intended to be used for keeping food hot.
- Do not use this appliance for:
 - Preparation of foods;
 - Preparation of warm or hot water;
 - Heating or cooking of fluids containing sugar, acid, leach or alcohol;
 - Filling or heating inflammable, noxious, volatilizing or similar fluids or materials.
-  **Caution! Hot surface. Risk of burns!** Some components such as the lid of the appliance become very hot during operation. To avoid injury, do not touch these surfaces with bare hands.
- **Warning!** Hot steam may escape when serving food, be very careful when removing the lid.

Intended use

- This appliance is intended for professional use.
- This appliance is designed only for keeping food warm. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding Installation

This is a class I appliance. This appliance must be grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric cur-

rent. This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

Operation

- **Caution!** Never use the appliance without water.
- Do not fill with too much water.
- Fill the containers with the desired warm food .
- Connect the appliance with a suitable electrical power supply.
- Switch ON the appliance by pushing the switch button to the "I" position.
- Use the thermostat knob to set the desired temperature. (Range of temperatures to 85 °C.)
- Red indicator lights up.
- The appliance is now ready to keep the food warm.
- Place the lid on the food container.
- **Risk of scalding!** Allow the water to completely cool down before moving.
- **Important!** Always ensure that there is sufficient water in the tank! Check this regularly, also during use.

Cleaning and maintenance

- Always unplug the appliance from the electrical power supply and leave completely cool down before cleaning.
- If used intensively, regularly remove lime scale from the bottom of the water tank.
- Never immerse the appliance in water or any other cleaning fluid.
- Clean the appliance with a damp cloth.
- Never use aggressive or corrosive cleaning agents.
- Avoid as much as possible water contacting the electrical components.
- Clean after each use.
- **Note:** This appliance is not suitable for direct washing by water jets.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Possible solution
Appliance does not work	No power at the power point	Check the fuse
	The plug is not plugged (correctly) into the power point	Check the plug
Appliance does not reach the set temperature	Heating element faulty	Contact the supplier
	Control unit faulty	Contact the supplier
	Heating element fuse faulty	Contact the supplier

EN

Technical data

	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina	239902 - Savoi
Voltage	230-240V~ / 50Hz			
Power	900W	500W	850W	1000W
Max. capacity (litre)	9	6,8	9	6,8
Protection class	Class I			

Remarks: Technical data is subjected to change without prior notification.



Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.
- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.


DE



- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

DE

Besondere Sicherheitshinweise

- **Achtung!** Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie es früher nicht mit Wasser auffüllen.
- Der Wärmer ist ausschließlich für das Warmhalten von Speisen geeignet.
- Verwenden Sie das Gerät nicht:
 - zur Zubereitung von Speisen;
 - zum Erwärmen von Wasser oder zur Zubereitung von siedendem Wasser;
 - zum Erwärmen oder Kochen von Flüssigkeiten, die Zucker, Säure, Lauge oder Alkohol enthalten;
 - zum Auffüllen oder Erwärmen von leicht entzündlichen, gesundheitsschädlichen, sich verflüchtigenden oder ähnlichen Flüssigkeiten oder Stoffen.
-  **Achtung! Heiße Fläche! Es besteht die Verbrennungsgefahr!** Manche Teile des Geräts, wie z.B. Deckel, können sich während des Betriebs aufheizen. Berühren Sie nicht die heißen Flächen mit Händen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- **Warnung!** Beim Öffnen des Wärmers kann ein heißer Dampf entweichen. Seien Sie vorsichtig, indem Sie den Deckel abnehmen.



Verwendungszweck des Gerätes

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Dieses Gerät wurde nur zum Warmhalten von Lebensmitteln konzipiert. Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

Montage der Erdung

Der Wärmer ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung. Beim Kurzschluss verringert die Erdung durch die Anwendung eines Stromableiters das Risiko eines elektrischen Stromschlags. Der Wärmer ist mit einer Erdungsleitung

und mit einem Erdungsstecker ausgerüstet. Stecken Sie den Stecker nicht in die Steckdose, bevor das Gerät nicht entsprechend installiert und geerdet wurde.

Anwendung

- Achtung! Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie es früher nicht mit Wasser auffüllen.
- Gießen Sie nicht zu viel Wasser.
- Legen Sie die warmen Speisen in die Behälter zwecks des Erwärmens ein.
- Schließen Sie den Stecker an die entsprechende Steckdose an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter auf die Position „I“ stellen.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Thermostat ein. (Temperaturbereich von bis 85°C)
- Die rote Kontrollleuchte leuchtet auf.
- Das Gerät ist jetzt zum Erwärmen von Speisen bereit.
- Setzen Sie den Deckel auf den Behälter auf.
- Es besteht die Verbrennungsgefahr! Lassen Sie das Gerät völlig abkühlen, bevor Sie es umstellen.
- Wichtige Informationen! Vergewissern Sie sich jedes Mal, dass es eine ausreichende Menge an Wasser im Wasserbehälter gibt. Kontrollieren Sie regelmäßig den Wasserstand, auch während des Betriebs des Gerätes.

Reinigung und Wartung

- Vor der Reinigung des Gerätes ist es immer von der Stromquelle zu trennen, indem man den Stecker aus der Steckdose zieht und das Gerät völlig abkühlen lässt.
- Entfernen Sie regelmäßig Kalkablagerungen am Boden des Wasserbehälters, wenn Sie das Gerät intensiv benutzen.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.
- Verwenden Sie weder aggressive noch ätzende Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie den Kontakt der elektrischen Elemente mit Wasser im höchstmöglichen Maße.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Achtung: Das Gerät ist nicht zum Reinigen mit einem direkten Wasserstrahl geeignet.



Entdeckung und Beseitigung von Mängeln

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht.	Keine Versorgung in der Steckdose.	Die Sicherung prüfen.
	Der Stecker ist nicht (richtig) an die Steckdose angeschlossen.	Den Stecker prüfen.
Das Gerät erreicht nicht die Solltemperatur.	Das Heizelement ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
	Die Sicherung ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
	Die Sicherung des Heizelements ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.

Technische Daten

	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina	239902 - Savoi
Versorgungsspannung	230-240V~ / 50Hz			
Stromverbrauch	900W	500W	850W	1000W
Max. Volumen (Liter)	9	6,8	9	6,8
Schutzklasse:	Klasse I			

Bemerkungen: Die technische Spezifikation kann sich ohne Vorankündigung ändern.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen

bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies


- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.

NL



- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- **Let op!** Gebruik het apparaat nooit zonder water.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het warmhouden van voedsel.
- Gebruik dit apparaat niet voor:
 - Het bereiden van voedsel;
 - Het bereiden van warm of heet water;
 - Het opwarmen of koken van vloeistoffen die suiker, zuur, loogmiddel of alcohol bevatten;
 - Vullen of verwarmen van brandbare, giftige, vluchtige of soortgelijke vloeistoffen of materialen.
-  **Let op! Heet oppervlak. Gevaar voor brandwonden!** Sommige onderdelen, zoals het deksel van het apparaat, worden tijdens gebruik zeer heet. Raak deze oppervlakken niet aan met blote handen om letsel te voorkomen.
- **Waarschuwing!** Er kan hete stoom ontsnappen tijdens het opdienen van voedsel, wees voorzichtig bij het verwijderen van het deksel.

Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het warmhouden van voedsel. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

Installatie met aarding

Dit is een klasse I apparaat. Dit apparaat moet geaard worden. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnappingsdraad kan wegllopen. Dit apparaat is

uitgerust met een snoer met een aardedraad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

Gebruik

- Let op! Gebruik het apparaat nooit zonder water.
- Vul het apparaat niet met teveel water.
- Vul de containers met het gewenste warme voedsel.
- Sluit het apparaat aan op een geschikt stopcontact.
- Schakel het apparaat in door de schakelknop naar de stand "I" te drukken.
- Gebruik de thermostaatknop om de gewenste temperatuur in te stellen. (Temperatuurbereik tot 85 °C.)
- De rode indicator licht op.
- Het apparaat is nu klaar om het voedsel warm te houden.
- Plaats het deksel op de voedselcontainer.
- Gevaar voor brandwonden! Laat het water volledig afkoelen voordat u het apparaat verplaatst.
- Belangrijk! Zorg er altijd voor dat er voldoende water in het reservoir zit! Controleer dit ook regelmatig tijdens gebruik.

Reiniging en onderhoud

- Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen.
- Bij intensief gebruik, verwijder regelmatig kalkaanslag aan de onderkant van het waterreservoir.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere reinigingsvloeistoffen.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek.
- Gebruik nooit agressieve of bijtende reinigingsmiddelen.
- Vermijd voor zover mogelijk dat water in contact kan komen met de elektrische onderdelen.
- Reinig na elk gebruik.
- Opmerking: Dit apparaat mag niet rechtstreeks worden gewassen met waterstralen.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Apparaat werkt niet	Geen stroom op stopcontact	Controleer de zekering
	De stekker is niet (juist) in het stopcontact gestoken	Controleer de stekker
Apparaat bereikt niet de ingestelde temperatuur	Verwarmingselement is defect	Neem contact op met de leverancier
	Regeleenheid defect	Neem contact op met de leverancier
	Zekering verwarmingselement defect	Neem contact op met de leverancier

Technische gegevens

	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina	239902 - Savoi
Voedingsspanning	230-240V~ / 50Hz			
Vermogen	900W	500W	850W	1000W
Max. capaciteit (liter)	9	6,8	9	6,8
Beschermingsklasse	Klasse I			

Opmerkingen: Technische gegevens zijn onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.



Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht

is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instand-

houding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa


- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalistom. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stale nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.
- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.

PL



- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- **Uwaga!** Nigdy nie używaj urządzenia bez wcześniejszego napełnienia go wodą.
- Podgrzewacz przeznaczony jest wyłącznie do podtrzymywania temperatury potraw.
- Nie korzystaj z urządzenia w celu:
 - przyrządzania potraw;
 - podgrzewania wody lub przygotowywania wrzątku;
 - podgrzewania lub gotowania płynów zawierających cukier, kwas, tęg lub alkohol;
 - napełniania lub podgrzewania łatwopalnych, szkodliwych dla zdrowia, ulatniających się lub podobnych płynów lub materiałów.
-  **Uwaga! Gorąca powierzchnia! Niebezpieczeństwo poparzenia!** Niektóre części urządzenia, jak np. pokrywa, mogą nagrzewać się podczas pracy. Nie dotykaj gorących powierzchni rękoma, aby uniknąć oparzenia.
- **Ostrzeżenie!** Podczas otwierania podgrzewacza może wydobywać się gorąca para. Zachowaj ostrożność podczas zdejmowania pokrywy.

Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do utrzymywania ciepła potraw. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia bądź obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

Montaż uziemienia

Podgrzewacz jest urządzeniem I klasy ochronności. Urządzenie musi być bezwzględnie uziemione. W przypadku wystąpienia zwarcia elektrycznego, uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego

prąd elektryczny. Podgrzewacz wyposażony jest w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Nie wkładaj wtyczki do gniazdka, jeśli urządzenie nie zostało odpowiednio zainstalowane i uziemione.

Używanie

- Uwaga! Nigdy nie używaj urządzenia bez wcześniejszego napełnienia go wodą.
- Nie wlewaj zbyt dużej ilości wody.
- W pojemnikach umieść ciepłą żywność, która wymaga podgrzania.
- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- Włącz urządzenie poprzez wciśnięcie włącznika - ustawienie w pozycji „I”.
- Za pomocą termostatu ustaw żądaną temperaturę. [Zakres temperatur do 85 °C.]
- Zapali się czerwona lampka kontrolna.
- W tym momencie urządzenie jest gotowe do podgrzewania żywności.
- Natóż pokrywę na pojemnik.
- Ryzyko oparzeń! Przed przestawianiem pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Ważne informacje! Za każdym razem upewnij się, czy w wannie jest wystarczająca ilość wody! Poziom wody sprawdzaj regularnie, również w trakcie użytkowania urządzenia.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka i pozostaw do całkowitego wystygnięcia.
- W przypadku intensywnej eksploatacji regularnie usuwaj kamień gromadzący się na dnie wanny wodnej.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innym płynie czyszczącym!
- Urządzenie czyść przy pomocy wilgotnej szmatki.
- Nigdy nie używaj silnych lub żrących środków czyszczących.
- W maksymalnym możliwym stopniu unikaj kontaktu elementów elektrycznych z wodą.
- Urządzenie umyj po każdym użyciu.
- Uwaga: Urządzenie nie jest przystosowane do mycia bezpośrednim strumieniem wody.

Wyszukiwanie i usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Brak zasilania w gniazdku	Sprawdź bezpiecznik
	Wtyczka nie jest włożona (właściwie) do kontaktu	Sprawdź wtyczkę
Urządzenie nie osiąga zadanej temperatury	Uszkodzona grzałka	Skontaktuj się z dostawcą
	Uszkodzony sterownik	Skontaktuj się z dostawcą
	Uszkodzony bezpiecznik grzałki	Skontaktuj się z dostawcą

Dane techniczne

	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina	239902 - Savoi
Napięcie	230-240V~ / 50Hz			
Moc	900W	500W	850W	1000W
Maksymalna pojemność (w litrach)	9	6,8	9	6,8
Stopień ochrony:	Klasa I			

Uwagi: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.



Gwarancja

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to innych praw użytkownika, wynikających z przepisów prawa. W przypadku ko-

rzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dotychczas do niego dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutyliczowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wptyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité


- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- **Avertissement!** Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.

FR



- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Éteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Règles de sécurité spéciales

- **Attention !** N'utilisez jamais l'appareil sans le remplir avec de l'eau.
- Le réchaud est destiné à maintenir la température des plats.
- N'utilisez pas l'appareil pour :
 - préparer les plats ;
 - réchauffer de l'eau ou pour préparer de l'eau bouillante ;
 - réchauffer ou cuire les liquides contenant du sucre, des acides, de la lessive ou de l'alcool;
 - remplir ou réchauffer les liquides ou les matériaux inflammables, nocifs pour la santé, volatiles ou similaires.
-  **Attention ! La surface chaude ! Risque de brûlures !** Certains éléments de l'appareil par exemple le couvercle, peuvent devenir chauds pendant le fonctionnement. Ne touchez pas la surface chaude avec vos mains pour éviter les brûlures.
- Attention ! Soyez prudent lorsque vous retirez le couvercle.

Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- Cet appareil est conçu uniquement pour conserver les aliments au chaud. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Mise à la terre

Le réchaud est un appareil de la 1ère classe de protection et doit être obligatoirement mis à la terre. En cas de circuit électrique, la mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant électrique. L'appareil est équi-

pé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre

Fonctionnement

- Attention ! N'utilisez jamais l'appareil sans le remplir avec de l'eau.
- Ne versez pas trop d'eau.
- Mettez la nourriture chaude dans les conteneurs pour la réchauffer.
- Branchez la fiche à une prise électrique appropriée.
- Allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur – régler à la position „I”.
- Réglez la température désirée en utilisant le thermostat (Plage de température jusqu'à 85 °C.)
- Le voyant rouge s'allume.
- A ce stade l'appareil est prêt à chauffer la nourriture.
- Mettez le couvercle sur le récipient.
- Risque de brûlures ! Avant de déplacer l'appareil laissez-le refroidir complètement.
- Informations importantes ! Assurez-vous toujours que dans le bac à eau il y a assez d'eau ! Vérifiez régulièrement le niveau de l'eau même pendant le fonctionnement de l'appareil.

Nettoyage et entretien

- Avant le nettoyage débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise murale et laissez-le refroidir complètement.
- Dans le cas d'une utilisation intensive de l'appareil, détartrez-le régulièrement.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide nettoyant !
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.
- N'utilisez jamais de nettoyeurs corrosifs ou abrasifs.
- Évitez dans la mesure du possible le contact des éléments électrique avec de l'eau.
- Lavez l'appareil après chaque utilisation.
- Remarque : l'appareil n'est pas adapté pour le lavage avec un jet d'eau direct.

FR

Dépannage

Problème	Problème possible	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas	Pas d'alimentation dans la prise	Vérifiez le fusible
	La fiche n'est pas (correctement) branchée à la prise.	Vérifiez la fiche.
L'appareil n'atteint pas la température désirée	L'élément chauffant défectueux	Contactez votre revendeur
	Le pilote endommagé	Contactez votre revendeur
	Le fusible de l'élément chauffant défectueux	Contactez votre revendeur

Caractéristiques techniques

	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina	239902 - Savoi
Tension	230-240V~ / 50Hz			
Puissance	900W	500W	850W	1000W
Capacité maximale (en litres)	9	6,8	9	6,8
Niveau de protection	1ère classe			

Remarque : Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.



Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources na-

tuelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza


- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi soli da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificare per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

IT



- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

Norme di sicurezza speciali

- **Attenzione!** Non utilizzare mai l'apparecchio senza riempirlo con acqua.
- Il riscaldatore è destinato unicamente per mantenere la temperatura del cibo.
- Non utilizzare l'apparecchio per:
 - cuocere i cibi;
 - riscaldare l'acqua o preparare l'acqua bollente;
 - riscaldare o cuocere i liquidi contenenti zucchero, acidi, lisciva o alcool;
 - riempire o riscaldare i liquidi o materiali infiammabili, nocivi per la salute, volatili o simili.
-  **Attenzione! Superficie calda! Pericolo di ustioni!** Alcune parti dell'apparecchio come il coperchio possono riscaldare durante il funzionamento. Non toccare la superficie calda con le mani per evitare ustioni.
- **Attenzione!** Al momento di aprire il riscaldatore il vapore caldo può emettersi. Fare attenzione quando si rimuove il coperchio.

Destinazione del dispositivo

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Questo apparecchio è progettato solo per mantenere caldi gli alimenti. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

Messa a terra

Il riscaldatore è l'apparecchio della I classe di protezione e deve esser messo a terra. Nel caso di un corto circuito elettrico la messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante

il corrente elettrico. L'apparecchio è dotato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

Uso

- Attenzione! Non utilizzare l'apparecchio senza riempirlo con acqua.
- Non mettere troppa acqua.
- Mettere in contenitori il cibo caldo che richiede il riscaldamento.
- Collegare la spina elettrica ad una presa di corrente appropriata.
- Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore – impostare nella posizione „I”.
- Utilizzando il termostato impostare la temperatura desiderata. (Campo di temperatura fino a 85 °C.)
- La spia rossa si accende.
- A questo momento l'apparecchio è pronto per riscaldare il cibo.
- Mettere il coperchio sul contenitore.
- Pericolo di ustioni! Prima di spostare l'apparecchio lasciarlo raffreddare completamente.
- Informazioni importanti! Assicurarsi sempre che nella vasca c'è abbastanza acqua! Controllare regolarmente il livello di acqua, anche durante il funzionamento.

Pulizia e manutenzione

- Prima della pulizia staccare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica togliendo la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare completamente.
- In caso di uso intensivo disincrostare regolarmente l'apparecchio eliminando l'incrostazione che si accumula nella parte inferiore della vasca dell'acqua.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altro liquido per la pulizia!
- Pulire l'apparecchio con un panno umido.
- Non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.
- Per quanto possibile, evitare il contatto dei componenti elettrici con acqua.
- Lavare l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Attenzione: L'apparecchio non è adatto per il lavaggio con il flusso diretto di acqua.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Risoluzione dei problemi
L'apparecchio non funziona	Non c'è alimentazione	Controllare il fusibile
	La spina non è (correttamente) messa nella presa.	Controllare la spina
L'apparecchio non raggiunge la temperatura desiderata	Il riscaldatore difettoso	Contattare il rivenditore
	Il driver difettoso	Contattare il rivenditore
	Il fusibile del riscaldatore difettoso	Contattare il rivenditore

Parametri tecnici

	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina	239902 - Savoie
Tensione	230-240V~ / 50Hz			
Potenza	900W	500W	850W	1000W
Capacità massima (Litri)	9	6,8	9	6,8
Classe di protezione:	I classe			

Nota: Le specificazioni tecniche possono essere modificate senza preavviso.



Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conserva-

zione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță


- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- **Avertisment!** Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriti aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriti întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesoriile care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesoriile originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

Măsurile speciale de precauție

- **Atenție!** Nu utilizați niciodată aparatul fără apă.
- Acest aparat pentru menținere la cald este proiectat doar pentru a păstra mâncarea fierbinte.
- Nu utilizați niciodată acest aparat pentru:
 - Gătirea alimentelor;
 - Pregătirea apei calde sau fierbinți;
 - Încălzirea sau gătirea fluidelor care conțin zahăr, acid, leșie sau alcool;
 - Umplerea sau încălzirea fluidelor inflamabile, toxice, volatile sau a materialelor similare.
-  **Atenție! Suprafață fierbinte. Risc de arsuri!** Unele componente, cum ar fi capacul aparatului, pot deveni foarte fierbinți în timpul utilizării. Pentru a evita accidentarea, nu atingeți aceste suprafețe cu mâinile goale.
- Avertisment! Aburul fierbinte se poate elibera la servirea mâncării, fiți foarte atenți la îndepărtarea capacului.

Destinația produsului

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Acest aparat este conceput numai pentru a menține alimentele calde. Orice altă utilizare poate provoca avariarea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

Instalația de împământare

Acest aparat este de clasa I. Acest aparat trebuie împământat. În eventualitatea unui scurtcircuit electric, împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul electric. Acest

aparat este dotat cu un cablu cu fir de împământare cu fișă. Fișa trebuie conectată la o priză instalată corespunzător și împământată.

Utilizare

- Atenție! Nu utilizați niciodată aparatul fără apă.
- Nu umpleți cu prea multă apă.
- Umpleți recipientele cu mâncarea caldă dorită.
- Conectați aparatul la o sursă de alimentare electrică adecvată.
- Pentru a PORNI aparatul apăsați butonul întrerupătorului în poziția „I”.
- Utilizați butonul rotativ al termostatului pentru a regla temperatura dorită. (Domeniu de temperaturi până la 85°C.)
- Se aprinde indicatorul roșu.
- Aparatul este acum gata de a menține mâncarea caldă.
- Amplasați capacul pe recipientul cu mâncare.
- Risc de opărire! Permiteți ca apa să se răcească în totalitate înainte de a muta aparatul.
- Important! Asigurați-vă că în rezervor este în permanență suficientă apă! Faceți această verificare în mod regulat, chiar și în timpul utilizării.

Curățare și întreținere

- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și permiteți-i să se răcească înainte de a-l curăța.
- Dacă este utilizat intens, îndepărtați în mod regulat depunerile de calcar de pe fundul rezervorului pentru apă.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în vreun alt lichid de curățare.
- Curățați dispozitivul cu o lavetă umedă.
- Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi sau corozivi.
- Evitați pe cât posibil contactul componentelor electrice cu apa.
- Curățați după fiecare utilizare.
- Notă: Acest aparat nu este adecvat pentru spălarea directă sub jet de apă.

Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu funcționează	Lipsă alimentare de la priză	Verificați siguranța fuzibilă
	Ștecărul nu este introdus (corect) în priză	Verificați ștecărul
Aparatul nu atinge temperatura configurată	Element de încălzire defect	Contactați furnizorul
	Defectare unitate de control	Contactați furnizorul
	Siguranța fuzibilă a elementului de încălzire este defectă	Contactați furnizorul

Date tehnice

	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina	239902 - Savoio
Tensiune	230-240V~ / 50Hz			
Putere	900W	500W	850W	1000W
Capacitate maximă (litru)	9	6,8	9	6,8
Clasa de protecție	Clasa I			

Observații: Datele tehnice pot fi modificate fără preaviz.



Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor na-

turale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы HENDI. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.


Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.



- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудованного проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

Специальные правила техники безопасности

- **Внимание!** Никогда не используйте устройство без наполнения его водой.
- Жаровня предназначена исключительно для поддержания температуры пищи.
- Не используйте устройство для:
 - приготовления пищи;
 - подогрева или кипячения воды;
 - подогрева или приготовления жидкостей, содержащих сахар, кислоту, щелочь или алкоголь;
 - наполнения и подогрева легко воспламеняющихся, вредных для здоровья, летучих или подобных жидкостей или материалов.
-  **Внимание! Горячая поверхность! Опасность ожогов!** Некоторые элементы устройства, например, крышка, могут нагреваться во время работы. Не прикасайтесь к горячей поверхности руками, чтобы избежать ожогов.
- **Предупреждение!** При открытии кастрюли с подогревом может выходить горячий пар. Будьте осторожны при снятии крышки.

Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Оборудование используется только для поддержания плюсовой температуры. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению.

Монтаж заземления

Кастрюля с подогревом является устройством I класса защиты. Устройство должно быть заземлено. В случае короткого замыкания, заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Ка-

стрюля с подогревом оснащена заземляющим проводом с вилкой с заземляющим контактом. Не вставляйте вилку в контакт, если устройство не установлено надлежащим образом и не заземлено.

Использование

- Внимание! Никогда не используйте устройство без наполнения его водой.
- Не вливайте слишком много воды.
- В контейнерах, поместите тёплую пищу, которую следует подогреть.
- Подключите вилку к электрической розетке.
- Включите устройство, нажав выключатель - положение в позиции „I”.
- С помощью термостата, установите необходимую температуру. (Диапазон температуры до 85 °С.)
- Загорится красный индикатор.
- На этом этапе устройство будет готово для подогрева пищи.
- Положите крышку на контейнер.
- Риск ожогов! Перед перестановкой устройства подождите, чтобы оно полностью остыло.
- Важная информация! Каждый раз, убедитесь, что в контейнере достаточно воды! Проверяйте регулярно уровень воды, также во время работы устройства.

Очистка и обслуживание

- Перед очисткой всегда отключайте устройство от источника питания, вынимая вилку из розетки и оставьте устройство, чтобы полностью остыло.
- В случае интенсивного использования, регулярно удаляйте камень в нижней части водяной бани.
- Никогда не погружайте устройство в воду или другую жидкость для чистки!
- Очищайте устройство влажной тканью.
- Никогда не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- В максимально возможной степени избегайте контакта электрических элементов с водой.
- Мойте устройство после каждого использования.
- Внимание: Устройство не подходит для мытья непосредственно под струей воды.

Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Устройство не работает.	Нет питания в розетке	Проверьте предохранитель
	Вилка не вставлена (правильно) в розетку	Проверьте вилку
Устройство не достигает нужной температуры.	Повреждена горелка	Свяжитесь с поставщиком
	Поврежден контроллер	Свяжитесь с поставщиком
	Поврежден предохранитель горелки	Свяжитесь с поставщиком



Технические данные

	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina	239902 - Savoi
Напряжение	230-240V~ / 50 Гц			
Мощность	900Вт	500Вт	850Вт	1000Вт
Максимальная ёмкость (в литрах)	9	6,8	9	6,8
Степень защиты:	I Класс			

Замечания: Техническая характеристика может быть изменена без предварительного уведомления.

Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν **Hendi**. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λανθασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Κανονισμοί ασφαλείας


- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη!** Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- **Προειδοποίηση!** Όσο το βύσμα είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

GR



- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Ειδικές προφυλάξεις ασφαλείας

- **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς νερό.
- Αυτός ο δίσκος θέρμανσης προορίζεται για χρήση μόνο για να διατηρείται το φαγητό ζεστό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για:
 - Προετοιμασία φαγητών
 - Προετοιμασία ζεστού ή καυτού νερού
 - Θέρμανση ή μαγείρεμα υγρών που περιέχουν ζάχαρη, οξύ, διήθηση ή αλκοόλ,
 - Πλήρωση ή θέρμανση εύφλεκτων, επιβλαβών, πτητικών ή παρόμοιων υγρών ή υλικών.
-  **Προσοχή! Καυτή επιφάνεια. Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Ορισμένα εξαρτήματα όπως το καπάκι της συσκευής ζεσταίνονται υπερβολικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Για να αποφύγετε τραυματισμούς, μην αγγίζετε αυτές τις επιφάνειες με γυμνά χέρια.
- Προειδοποίηση! Μπορεί να διαφύγει ζεστός ατμός όταν σερβίρετε φαγητό, προσέξτε ιδιαίτερα όταν αφαιρείτε το καπάκι.

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για να διατηρεί ζεστό το φαγητό. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη.

Οδηγίες γείωσης

Αυτή είναι μία συσκευή κατηγορίας I. Η συσκευή πρέπει να γειωθεί. Σε περίπτωση ηλεκτρικού βραχυκυκλώματος, η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το

ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο γείωσης και βύσμα γείωσης. Το φως πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

Λειτουργία

- **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς νερό.
- Μην βάζετε πάρα πολύ νερό.
- Γεμίστε τα δοχεία με το επιθυμητό ζεστό φαγητό.
- Συνδέστε τη συσκευή σε κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα.
- Ανάψτε τη συσκευή πιέζοντας το διακόπτη στη θέση "I".
- Χρησιμοποιήστε το κουμπί του θερμοστάτη για να ρυθμίσετε την θερμοκρασία που επιθυμείτε. (Εύρος θερμοκρασίας έως 85 °C.)
- Θα ανάψει η κόκκινη ένδειξη.
- Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη να χρησιμοποιηθεί για να διατηρείται το φαγητό ζεστό.
- Τοποθετήστε το καπάκι στο δοχείου του φαγητού.
- **Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Αφήστε το νερό να κρυώσει τελείως πριν την μετακινήσετε.
- **Σημαντικό!** Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πάντα επαρκής ποσότητα νερού στη δεξαμενή! Κάντε τακτικά έλεγχο, επίσης κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Καθαρισμός και συντήρηση

- Αφαιρείτε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη να κρυώσει τελείως πριν τον καθαρισμό.
- Εάν την χρησιμοποιείτε έντονα αφαιρείτε τακτικά τα άλατα από τη βάση της δεξαμενής νερού.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό καθαρισμού.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά.
- Αποφύγετε όσο είναι δυνατόν την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- **Σημείωση:** Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για πλύσιμο από πίδακα νερού.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δε λειτουργεί	Δεν παρέχεται τροφοδοσία από την πρίζα	Ελέγξτε την ηλεκτρική ασφάλεια
	Το φις δεν έχει συνδεθεί (σωστά) στην πρίζα	Ελέγξτε το φις
Η συσκευή δε φτάνει την καθορισμένη θερμοκρασία	Ελαττωματικό θερμομαντικό στοιχείο	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή
	Η μονάδα ελέγχου είναι ελαττωματική	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή
	Η ηλεκτρική ασφάλεια του θερμομαντικού στοιχείου είναι ελαττωματική.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή

Τεχνικά δεδομένα

	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina	239902 - Savoi
Τάση	230-240V~ / 50Hz			
Ισχύς	900W	500W	850W	1000W
Μέγιστη χωρητικότητα (λίτρα)	9	6,8	9	6,8
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I			

Σχόλια: Τα τεχνικά δεδομένα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.



Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την

ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

Vážený zákazníku,

Děkujeme vám za zakoupení spotřebiče značky Hendi. Před jeho prvním použitím si pečlivě prostudujte tento návod k použití a věnujte zvýšenou pozornost zejména bezpečnostním instrukcím níže.

Bezpečnostní instrukce


- Tento spotřebič je určen pro komerční použití.
- Tento spotřebič může být používán pouze k účelu, k němuž byl navržen a je určen. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním a provozem.
- Zabraňte kontaktu spotřebiče a zástrčky s vodou a dalšími kapalinami. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vytáhněte zástrčku a spotřebič nepoužívejte, dokud jej neprohlédne elektrikář. Nedodržení těchto instrukcí může mít za následek ohrožení života.
- Nikdy se nepokoušejte sami spotřebič otevírat.
- Nevkládejte do spotřebiče žádné předměty.
- Nesahejte na zástrčku mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Nepokoušejte se sami spotřebič opravovat. Závady smí opravovat jen řádně vyškolený odborník.
- **Nikdy nepoužívejte spotřebič, je-li poškozen!** Vypojte spotřebič ze zásuvky a v případě poškození kontaktujte prodejce.
- **Pozor!** Neponořujte elektrické součásti spotřebiče do vody nebo jiných tekutin, nikdy nedávejte spotřebič pod tekoucí vodu.
- Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel, zda nevykazují známky poškození. Jsou-li poškozeny, musejí být vyměněny v autorizovaném servisu v zájmu prevence škod nebo újm na zdraví.
- Vyvarujte se kontaktu kabelu s ostrými hranami nebo horkými plochami a otevřeným ohněm. Při vytahování zástrčky ze zásuvky držte za zástrčku, nikoliv za kabel.
- Dbejte na umístění kabelu nebo prodlužovacího kabelu, aby nedošlo k zakopnutí.
- Spotřebič používejte jen pod neustálým dozorem
- **Pozor!** Je-li spotřebič zapojený do zásuvky, je pod proudem.
- Před vypojením ze zásuvky spotřebič vypněte.
- Nedržte spotřebič za kabel při přenášení.
- Nepoužívejte příslušenství, které není dodáno současně se spotřebičem.
- Spotřebič zapojte jen do zásuvek vykazujících hodnoty napětí a frekvence odpovídající hodnotám na štítku spotřebiče.
- Spotřebič zapojte do snadno přístupných zásuvek, aby v případě mimořádné situace bylo možné jej rychle vypojit. Spotřebič zcela vypnete vypojením ze zásuvky.
- Před vypojením ze zásuvky spotřebič vždy vypněte.
- Používejte jen příslušenství doporučené výrobcem, v opačném případě vzniká riziko újm na zdraví uživatele a riziko poškození spotřebiče. Používejte jen originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, či osoby nezkušené.

CZ



- Tento spotřebič nesmí v žádném případě používat děti.
- Udržujte spotřebič mimo dosah dětí, včetně jeho kabelu.
- Vypojte spotřebič ze sítě, je-li bez dozoru, pokud se nepoužívá nebo před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Neopouštějte spotřebič bez dozoru, je-li v provozu.

Zvláštní bezpečnostní opatření

- **Pozor!** Nikdy nepoužívejte tento spotřebič bez vody.
- Tento ohřívač jídla je určen pouze k udržování teploty jídla.
- Tento spotřebič nepoužívejte pro:
 - přípravu jídla;
 - přípravu teplé či horké vody;
 - ohřívání nebo vaření tekutin obsahujících cukr, kyseliny, louh nebo alkohol;
 - plnění nebo zahřívání hořlavých, škodlivých, těkavých nebo podobných tekutin či materiálů.
-  **Pozor! Horký povrch. Nebezpečí popálení!** Některé součásti, jako např. víko spotřebiče, se během provozu výrazně zahřejí. Aby nedošlo k úrazu, nedotýkejte se těchto ploch holýma rukama.
- **Varování!** Při servírování jídla může unikát horká pára, proto buďte při snímání víka velmi opatrní.

CZ

Zamýšlené použití

- Tento spotřebič je určen pro profesionální použití.
- Tento spotřebič je navržen pouze k udržování teploty potravin. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo ke zranění osob.
- Používání spotřebiče k jinému účelu se považuje za zneužití zařízení. Za nesprávné použití zařízení je výlučně odpovědný uživatel.

Uzemnění

Tento spotřebič je zařízení třídy I. Proto musí být uzemněn. V případě elektrického zkratu uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že je vybaven únikovým vodičem pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven kabelem, který má zemnicí vodič se zemnicí zástrčkou. Zástrčka musí být zapojena do zásuvky, která je správně nainstalována a uzemněna.

Provoz

- **Pozor!** Nikdy nepoužívejte tento spotřebič bez vody.
- Nenaplňujte příliš velkým množstvím vody.
- Nádoby naplňte požadovaným teplým jídlem.
- Spotřebič připojte ke vhodnému elektrickému napájení.
- Spotřebič zapněte posunutím vypínače do polohy „I».
- Pomocí otočného ovladače termostatu nastavte požadovanou teplotu. (Rozsah teplot až 85 °C).
- Rozsvítí se červená kontrolka.
- Spotřebič je nyní připraven k udržování teploty jídla.
- Víkem přiklopte nádobu s jídlem.
- **Nebezpečí opaření!** Před přemístěním nechte vodu zcela vychladnout.
- **Důležité!** Vždy se přesvědčte, že je v nádrži dostatek vody! Množství vody pravidelně kontrolujte, a to i při použití.



Čištění a údržba

- Před čištěním spotřebič vždy odpojte od elektrické sítě a nechte zcela vychladnout.
- Pokud se spotřebič intenzivně používá, pravidelně ze dna vodní nádrže odstraňujte vodní kámen.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody ani jiné čisticí kapaliny.
- Spotřebič čistěte vlhkým hadříkem.
- Nikdy nepoužívejte agresivní nebo žíravé čisticí prostředky.
- Maximálně se snažte vyhnout kontaktu elektrických součástí s vodou.
- Vyčistěte po každém použití.
- Poznámka: Tento spotřebič není vhodný pro přímé mytí tlakovou vodou.

Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič nefunguje	Žádný přívod energie ze sítové zásuvky	Zkontrolujte pojistku
	Zástrčka není zapojena (správně) do sítové zásuvky	Zkontrolujte zástrčku
Spotřebič nedosáhne nastavené	Vadné topné těleso	Obraťte se na dodavatele
	teploty	Obraťte se na dodavatele
	Vadná pojistka topného tělesa	Obraťte se na dodavatele

Technická data

	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina	239902 - Savoi
Napětí	230 - 240V~ / 50Hz			
Napájení	900W	500W	850W	1000W
Max. kapacita (litry)	9	6,8	9	6,8
Třída ochrany	Třída I			

CZ

Poznámky: Technické údaje podléhají změnám bez předchozího upozornění.

Záruka

Jakákoli vada, která negativně ovlivňuje funkci spotřebiče a která se projeví v průběhu jednoho roku poté, co byl spotřebič zakoupen, bude odstraněna bez nákladů opravou nebo výměnou za předpokladu, že spotřebič byl používán a udržován v souladu s příručkou a nebyl používán nesprávně nebo jakkoli zanedbáván. Tím není dotčeno žádné z vašich zákonných práv. V případě reklamace spotřebiče v

záruce, uveďte, kde a kdy jste ho zakoupili, a přiložte doklad o zakoupení (např. pokladní stvrzenku).

S ohledem na náš záměr neustále zdokonalovat naše výrobky si vyhrazujeme právo na změnu výrobku, obalu a dokumentace bez předchozího oznámení.

Vyřazení a životní prostředí

Při vyřazení spotřebiče z provozu se nesmí výrobek likvidovat s jiným domácím odpadem. Místo toho je vaší povinností zlikvidovat vaše vyřazené zařízení odevzdáním do určeného sběrného místa. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Separovaný sběr a recyklace odpadních zařízení při likvidaci pomůže šetřit přírodní zdroje a zajis-

tit jejich recyklaci způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí. Další informace o tom, kde můžete odpad předat k recyklaci, dostanete v místní sběrně odpadů. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.




Ďakujeme Za Zakúpenie Spotrebiča Značky Hendi. Pred Prvým Použitím Spotrebiča Si Pozorne Prečítajte Túto Príručku, Príčom Venujte Mimoriadnu Pozornosť Nižšie Uvedeným Bezpečnostným Nariadeniam.

Bezpečnostné nariadenia

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie.
- Spotrebič sa smie používať len na účely, na ktoré bol navrhnutý a vyrobený. Výrobca nepreberá zodpovednosť za akékoľvek škody spôsobené nesprávnym alebo nevhodným používaním.
- Spotrebič aj elektrickú zástrčku udržiavajte mimo kontaktu s vodou alebo inými tekutinami. V prípade, že spotrebič spadne do vody ho okamžite odpojte zo zásuvky a prestaňte s používaním, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť ohrozenie života.
- Nikdy sa svojpomocne nepokúšajte otvárať kryt spotrebiča.
- Do obalu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Zástrčky sa nedotýkajte mokrymi ani vlhkými rukami.
- **Nebezpečenstvo elektrického šoku!** Spotrebič sa nepokúšajte opravovať svojpomocne. V prípade porúch sme opravy vykonávať iba kvalifikovaný personál.
- **Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič!** Spotrebič odpojte od elektrickej zásuvky a v prípade zistenia poškodení sa obráťte na predajcu.
- **Varovanie!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Elektrické súčasti spotrebiča neponárajte do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- Pravidelne kontrolujte poškodenie elektrickej zástrčky a kábla. Ak zistíte poškodenie elektrickej zástrčky či kábla, musí ich vymeniť zástupca služieb alebo podobne kvalifikovaná osoba, inak hrozí nebezpečenstvo či zranenie.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do styku s ostrými alebo teplými predmetmi a nevystavujte ho otvorenému ohňu. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky vždy fahajte za zástrčku, nie za kábel.
- Dbajte na to, aby bol kábel (alebo predlžovačka) umiestnený spôsobom, ktorý nebude predstavovať riziko potknutia.
- Počas používania majte nad spotrebičom neustále dohľad.
- **Varovanie!** Zariadenie je napájané ihneď po jeho pripojení do elektrickej siete.
- Pred vytiahnutím zástrčky zo zásuvky spotrebič vypnite.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy so spotrebičom nepoužívajte zariadenia, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.
- Spotrebič pripájajte iba k elektrickej zásuvke s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.

- Zástrčku pripojte k jednoducho prístupnej elektrickej zásuvke, aby bolo v prípade potreby možné okamžite spotrebič vytiahnuť. Na úplné vypnutie napájania spotrebiča vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Pred odpojením zástrčky vždy spotrebič vypnite.
- Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom. V opačnom prípade hrozí používateľovi bezpečnostné riziko a môže dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne bez skúseností a znalostí.
- Spotrebič nesmú za žiadnych okolností používať deti.
- Spotrebič a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- Ak spotrebič ponechávate bez dohľadu, nepoužíva sa alebo pred jeho montážou, demonštráciou či čistením ho vždy odpojte z elektrickej siete.
- Počas používania nikdy nenechávajte spotrebič bez dohľadu.

Osobitné bezpečnostné opatrenia

- **Pozor!** Nikdy nepoužívajte spotrebič bez vody.
- Táto ohrievacia miska je určená len na udržiavanie potravín teplých.
- Nepoužívajte tento prístroj na:
 - prípravu potravín;
 - prípravu teplej alebo horúcej vody;
 - ohrievanie alebo varenie tekutín obsahujúcich cukor, kyselinu, lúh alebo alkohol;
 - plnenie alebo ohrievanie horľavých, škodlivých, prchavých či podobných tekutín alebo materiálov.
-  **Pozor! Horúci povrch. Nebezpečenstvo popálenia sa!** Niektoré komponenty, ako sú veľká spotrebiča, môžu byť počas prevádzky veľmi horúce. Aby nedošlo k úrazu, nedotýkajte sa týchto plôch holými rukami.
- **Výstraha!** Pri servírovaní jedál môže unikať horúca para. Pri odstránení krytu buďte veľmi opatrní.

Zamýšľané použitie

- Tento spotrebič je určený na profesionálne použitie.
- Toto zariadenie je určená len ohrievanie jedla. Akékoľvek iné použitie môže mať za následok poškodenie zariadenia alebo zranenie osôb.
- Používanie spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa bude považovať za nesprávne použitie zariadenia. Zodpovednosť za nesprávne použitie zariadenia nesie výlučne používateľ.

Inštalácia uzemnenia

Toto je zariadenie triedy I. Tento spotrebič musí byť uzemnený. V prípade elektrického skratu znižuje uzemnenie riziko úrazu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikový vodič pre elektrický prúd. Toto

zariadenie je vybavené káblom, ktorý má uzemňovací drôt s uzemňovacou zástrčkou. Zástrčka musí byť zapojená do zásuvky, ktorá je správne nainštalovaná a uzemnená.



Obsluha

- Pozor! Nikdy nepoužívajte spotrebič bez vody.
- Nenapĺňajte veľkým množstvom vody.
- Naplňte nádoby požadovanými teplými potravinami.
- Spotrebič pripojte pomocou vhodného elektrického napájania.
- Prístroj zapnite stlačením tlačidla vypínača do polohy „I“.
- Pomocou tlačidla termostatu nastavte požadovanú teplotu. (Rozsah teplôt až 85 °C).
- Červená kontrolka svieti.
- Spotrebič je teraz pripravený na udržanie jedla teplého.
- Umiestnite veko na nádobu s potravinami.
- Nebezpečenstvo obarenia sa! Skôr ako budete manipulovať s vodou, nechajte ju úplne vychladnúť.
- Dôležité! Vždy sa presvedčte, že je v nádrži dostatočné množstvo vody! Pravidelne to kontrolujte aj pri používaní.

Čistenie a údržba

- Pred čistením vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho úplne vychladnúť.
- Ak sa používa intenzívne, pravidelne odstraňujte vodný kameň z dna nádrže.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody ani do iných čistiacich kvapalín.
- Spotrebič vyčistite vlhkou handričkou.
- Nikdy nepoužívajte agresívne alebo žieravé čistiace prostriedky.
- Čo najviac sa vyhňte kontaktu elektrických súčastí s vodou.
- Vyčistite po každom použití.
- Poznámka: Tento prístroj nie je vhodný na priame umývanie pomocou vodných dýz.

Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič nefunguje	Bez výkonu v sieťovej zásuvke	Skontrolujte poistku
	Zástrčka nie je zapojená (správne) do sieťovej zásuvky	Skontrolujte prípojku
Spotrebič nedosiahne nastavenú	Chybné vykurovacie teleso	Obráťte sa na dodávateľa
	teplotu	Obráťte sa na dodávateľa
	Chybná poistka vykurovacieho telesa	Obráťte sa na dodávateľa

Technické dáta

	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina	239902 - Savoi
Napätie	230 – 240 V~/50 Hz			
Výkon	900 W	500 W	850 W	1 000 W
Max. kapacita (liter)	9	6,8	9	6,8
Trieda ochrany	Trieda I			

Poznámky: Technické údaje podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.



Záruka

Akákoľvek porucha, ktorá ovplyvňuje funkčnosť spotrebiča a prejaví sa do jedného roka od nákupu, bude odstránená bezplatne prípadne výmenou za predpokladu, že spotrebič bol používaný a udržiavaný v súlade s pokynmi a nebol žiadnym spôsobom použitý nesprávne alebo nevhodne. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak je na spotrebič uplatnený nárok podľa záruky, uveďte kde a kedy

ste ho kúpili, a priložte doklad o kúpe (napr. príjmový doklad).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzuje právo bez upozornenia zmeniť výrobok, balenie a špecifikáciu v dokumentácii.

Likvidácia a životné prostredie

Pri vyradení spotrebiča z prevádzky nesmie byť zlikvidovaný s iným odpadom z domácnosti. Ste zodpovedný za likvidáciu svojho zariadenia jeho odovzdaním na určenej skládke odpadu. V opačnom prípade môžete dostať pokutu v súlade s platnými nariadeniami o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia zariadenia určeného na likvidáciu pomôže chrániť prírodné zdroje a zaistiť recykláciu

spôsobom, ktorý chráni zdravie ľudí a životné prostredie. Ďalšie informácie o tom, kde môžete odniesť spotrebič na recykláciu, vám poskytne vaša miestna spoločnosť zaoberajúca sa zberom odpadu. Výrobcovia a dovozcovia nepreberajú zodpovednosť za recykláciu, zaobchádzanie a ekologickú likvidáciu priamym spôsobom ani prostredníctvom verejného systému.




Köszönjük, hogy a Hendi készülék megvásárlása mellett döntött. A készülék első használata előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet, különös figyelmet szentelve az alább körvonalazott biztonsági előírásoknak.

Biztonsági előírások

- A készülék kereskedelmi felhasználásra készült.
- A készülék kizárólag a tervezésének és kialakításának megfelelő rendeltetés szerint használható. A gyártó nem vállal felelősséget semmilyen, helytelen üzemeltetésből vagy nem megfelelő használatból adódó károkért.
- A készüléket és az elektromos dugaszt tartsa víztől és egyéb folyadékoktól távol. Azon valószínűtlen esetben, ha a készülék vízbe esne, azonnal húzza ki a dugaszt az elektromos aljzatból, és vizsgáltsa meg a készüléket szakképzett technikussal. Ezen utasítások figyelmen kívül hagyása életveszélyes helyzeteket eredményezhet.
- Soha ne tegyen kísérletet a készülékház sajátkezü felnyitására.
- Soha ne dugjon semmilyen tárgyat a készülékházba.
- Ne érintse meg a dugaszt vizes vagy nedves kezekkel.
- **Áramütés veszélye!** Ne tegyen kísérletet a készülék sajátkezü javítására. Hibás működés esetén a javításokat kizárólag szakképzett személyzet végezheti.
- **Soha ne használjon sérült készüléket!** Ha a készüléken sérülés látható, válassza le a készüléket az elektromos kimenetről, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel.
- **Figyelem!** Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy egyéb folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá.
- Rendszeresen ellenőrizze a dugaszt és a kábelt sérülés tekintetében. Amennyiben a dugasz vagy a tápkábel megsérült, ezt a veszélyek és sérülések elkerülése érdekében a szervizképviseletnek vagy hasonló szakképzettséggel rendelkező személynek kell cserélnie.
- Fordítson különös figyelmet arra, hogy a kábel ne kerüljön kapcsolatba éles vagy forró tárgyakkal, illetve tartsa távol a nyílt lángtól. A dugasz aljzatból való eltávolításakor mindig a dugaszt húzza, és ne a kábelt.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a kábelt (vagy a hosszabbító kábelt) úgy helyezi el, hogy az ne okozzon megbotlási veszélyt.
- Mindig kövesse figyelemmel a használatban lévő készüléket.
- **Figyelem!** Amíg a dugasz az aljzathoz csatlakozik, a készülék tápforráshoz csatlakozik.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzná a dugaszt az aljzatból.
- Soha ne hordozza a készüléket a kábelnél fogva.
- Ne használjon a készülékhez nem mellékelt kiegészítő eszközöket.
- A készüléket kizárólag a berendezés címkéjén feltüntetett feszültséget és frekvenciát szolgáltatató hálózati kimenethez csatlakoztassa.
- A tápdugaszt könnyen hozzáférhető elektromos kimenethez csatlakoztassa, hogy vész helyzet esetén azonnal kihúzhassa az aljzatból. A készülék teljes kikapcsolásához húzza ki a tápdugaszt az elektromos kimenetből.

- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt a dugaszt leválasztaná az elektromos hálózatról.
- Soha ne használjon a gyártótól javasoltaktól eltérő tartozékokat. Az utasítás figyelmen kívül hagyása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, továbbá a készülék károsodásával járhat. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket), akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy akik nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és ismeretekkel.
- A készüléket semmilyen körülmények között sem használhatják gyermekek.
- A készüléket és a tápkábelt tartsa gyermekektől távol.
- Mindig válassza le a készüléket a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, vagy ha nincs használatban, illetve összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Soha ne hagyja a készüléket használat közben felügyelet nélkül.

Különleges biztonsági előírások

- **Figyelem!** Ne használja a berendezést anélkül, hogy előzőleg nem töltötte fel vízzel.
- A melegítő kizárólag ételek meleg tartására szolgál.
- Ne használja a berendezést:
 - ételkészítésre;
 - víz melegítésére vagy forralására;
 - cukrot, savat. lúgot vagy alkoholt tartalmazó folyadékok melegítésére vagy forralására;
 - gyúlékony, egészségre ártalmas, illékony vagy hasonló folyadékok vagy anyagok feltöltésére vagy melegítésére.
-  **Figyelem! Forró felület! Égési sérülés veszélye!** A berendezés némelyik része, pl. a fedele, üzemelés közben felforrósodhat. Ne érjen a forró felületekhez puszta kézzel, hogy ne égesse meg magát.
- Figyelmeztetés! A melegítő kinyitásakor forró gőz csaphat ki. Legyen óvatos, amikor leveszi a fedelet.

Rendeltetésszerű használat

- A készülék professzionális használatra készült.
- A készülék kizárólag élelmiszerek melegen tartására alkalmas. Bármely egyéb felhasználása károsodáshoz vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A berendezést bármely más módon használva az nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az üzemeltető viseli az egyedüli felelőséget a berendezés használatáért.

A földelés szerelése

A melegítő I. szigetelési osztályba tartozó berendezés. A berendezést feltétlenül földelni kell. Elektromos zárlat esetén a földelés csökkenti az áramütés veszélyét az elektromos áramot elvezető

vezetéknek köszönhetően. A melegítő földelt kábellel és földelt dugasszal van ellátva. Ne dugja be a dugaszt olyan dugaszolóaljzatba, ami nem megfelelően lett kialakítva és földelve.



Használat

- Figyelem! Ne használja a berendezést anélkül, hogy előzőleg nem töltötte fel vízzel.
- Ne öntsön be túl sok vizet.
- Az edényekbe tegyen meleg ételt, amit melegíteni kell.
- Csatlakoztassa a dugaszt a megfelelő elektromos dugaszolóaljzatba.
- A kapcsoló megnyomásával, „I” helyzetbe állításával kapcsolja be a berendezést.
- A termosztát segítségével állítsa be a kívánt hőmérsékletet. (Hőmérséklet tartomány 85°C-ig.)
- Kigyullad az ellenőrző lámpa.
- Ekkor a berendezés készen áll az élelmiszer melegítésére.
- Tegye rá a fedelet az edényre.
- Égési sérülés veszélye! Mielőtt elteszi, hagyja a berendezést teljesen kihűlni.
- Fontos információk! Minden alkalommal győződjön meg róla, hogy a kádban van-e megfelelő mennyiségű víz! Rendszeresen ellenőrizze a víz szintjét, a berendezés használata közben is.

Tisztítás és karbantartás

- A berendezés takarításának megkezdése előtt mindig áramtalanítsa a berendezést, kihúzza a dugaszt a dugaszolóaljzattól, és hagyja teljesen kihűlni.
- Intenzív használat esetén rendszeresen távolítsa el a kád alján összegyűlő vízkövet.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más tisztító folyadékba!
- A berendezést nedves ronggyal kell tisztítani.
- Soha ne használjon erős vagy maró tisztítószerket.
- A lehetséges legnagyobb mértékben óvja az elektromos alkatrészeket, hogy víz ne érje őket.
- Minden használat után mossa ki a berendezést.
- Megjegyzés: A berendezés nem úgy van kialakítva, hogy közvetlen vízszugárral lehessen mosni.

Hibakeresés és -elhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem működik.	Nincs feszültség a dugaszolóaljzatban	Ellenőrizze a biztosítékot
	A dugasz nincs (jól) bedugva a konnektorba.	Ellenőrizze a dugaszt
A készülék nem éri el a beállított hőmérsékletet	Elromlott a fűtőbetét	Forduljon az eladóhoz
	Elromlott a vezérlő	Forduljon az eladóhoz
	Kiégett a fűtőbetét biztosítóka	Forduljon az eladóhoz

Műszaki adatok

	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina	239902 - Savoi
Feszültség	230V~ 50Hz			
Felvett teljesítmény	900W	500W	850W	1000W
Maximális űrtartalom (literben)	9	6,8	9	6,8
Védelmi fokozat:	I. osztály			

Megjegyzések: A műszaki specifikáció külön, előzetes értesítés nélkül változhat.



Jótállás

A készülék bármely funkcionalitását érintő hiba esetén, amely a vásárlástól számított egy éven belül jelentkezik, ingyenes javítást vagy cserét biztosítunk feltéve, hogy a készülék használata és karbantartása az utasításoknak megfelelően történt, illetve a termék kapcsán nem merül fel a nem megfelelő módon vagy célra történő használat. A törvényben rögzített jogait mindez nem befolyásol-

ja. Amennyiben a készülék kapcsán jótállási igényt továbbít, tüntesse fel a vásárlás helyét és idejét, illetve mellékeljen vásárlási bizonylatot (pl. nyugta).

A folyamatos termékfejlesztést célzó irányelveink értelmében fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció jellemzőinek az értesítés nélküli módosítására.

Kiselejtezés és környezetvédelem

A készülék üzemén kívül helyezését követően a termék nem selejtezhető ki egyéb háztartási hulladékokkal. Ehelyett az Ön feladata a hulladék berendezés felelősségteljes kiselejtezése, vagyis átadni azt egy kijelölt gyűjtőhelyen. A fenti szabály figyelmen kívül hagyása a hulladék kiselejtezésére vonatkozó előírásokban meghatározott büntetés kiszabását vonhatja maga után. A hulladék berendezés elkülönített begyűjtésével és újrahasznosításával segíti a természeti erőforrások megőrzését,

illetve a megfelelő újrahasznosítás elősegíti az emberi egészség és a környezet védelmét. A hulladék újrahasznosítását lehetővé tevő gyűjtőhelyek ügyében vegye fel a kapcsolatot a helyi hulladékgazdálkodási vállalattal. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosítás, a kezelés és a környezettudatos kiselejtezés tekintetében, legyen szó közvetlen csatornákról vagy kormányzati rendszerről.









HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądkki, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom
Tel: +44 (0)333 0143200
Email: sales@hendi.co.uk

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: office.greece@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
- Změny, tiskové a grafické chyby vyhrazeny.
- Vyhrazujeme si právo na zmeny a chyby pri tlači a v texte.
- Változások, nyomtatás és nyomdai hibák fenntartva.